

Chương trình Cử Tri của Nha Lộ Vận California đang giúp cho việc ghi danh bỏ phiếu tại Nha Lộ Vận (DMV) trở nên tiện lợi và an ninh hơn. Bắt đầu từ Tháng Tư 2018, những người đến xin bằng lái xe hoặc thẻ căn cước (ID) hoặc đổi địa chỉ hội đủ điều kiện sẽ được Tổng Thư Ký Tiểu Bang California (SOS) ghi danh bỏ phiếu trừ phi họ chọn rút ra khỏi chương trình ghi danh cử tri tự động.

Về chương trình này

Kể từ năm 1993, Đạo Luật Ghi Danh Cử Tri Toàn Quốc, thường được gọi là đạo luật Cử Tri của Nha Lộ Vận, đã giúp hàng triệu người ghi danh bỏ phiếu hoặc cập nhật chi tiết cử tri của họ khi đến xin bằng lái xe hoặc thẻ ID tại Nha Lộ Vận California (DMV).

Chương trình Cử Tri của Nha Lộ Vận California áp dụng cho người dân từ 18 tuổi trở lên tại California và hội đủ các tiêu chuẩn sau đây:

- Công dân Hoa Kỳ và cư dân tại California.
- Hiện không ở tù tiểu bang hoặc liên bang hoặc được phóng thích có điều kiện sau khi bị kết hình tội ([muốn biết thêm chi tiết về các quyền của người đã bị tù, bấm vào đây để biết thêm chi tiết](#))
- Hiện không bị một tòa phán quyết là tâm thần không minh mẫn để bỏ phiếu. ([Bấm vào đây để biết thêm chi tiết](#))

Những người 16 hoặc 17 tuổi tại California có thể ghi danh trước. Họ sẽ tự động được ghi danh bỏ phiếu khi đủ 18 tuổi. Trước khi đến một văn phòng của DMV, chúng tôi đề nghị nên xin hẹn. Quý vị cũng có thể sử dụng các dịch vụ của DMV trên mạng để xin tái cấp bằng lái xe hoặc thẻ ID hoặc đổi địa chỉ của mình.

Nếu quý vị cho biết mình hội đủ điều kiện bỏ phiếu, sau khi quý vị giao dịch xong với DMV trên mạng, bằng thư, hoặc đích thân đến tận nơi, dữ kiện cử tri của quý vị sẽ được truyền bằng phương tiện điện tử an ninh đến Tổng Thư Ký Tiểu Bang California. Quý vị sẽ được ghi danh để bỏ phiếu sau khi đã xác định là hội đủ điều kiện.

Những người có bằng lái xe thuộc diện AB 60 không hội đủ điều kiện tham gia chương trình Cử Tri của Nha Lộ Vận California và không hội đủ điều kiện bỏ phiếu.

Nếu quý vị hội đủ điều kiện bỏ phiếu và muốn ghi danh trên mạng ngay bây giờ để bỏ phiếu, hãy bấm vào nút sau đây.

Các Câu Hỏi Thường Gặp (FAQ) về Cử Tri của Nha Lộ Vận

• Cử Tri của Nha Lộ Vận là gì?

Luật liên bang đòi hỏi Nha Lộ Vận California (DMV) cho khách hàng có cơ hội ghi danh bỏ phiếu trong khi xin bằng lái xe (DL) hoặc thẻ căn cước (ID) hoặc đổi địa chỉ.

Theo luật tiểu bang và chương trình Cử Tri của Nha Lộ Vận California, khách hàng nào của DMV cho biết họ hội đủ điều kiện bỏ phiếu sẽ tự động được ghi danh bỏ phiếu, trừ phi họ chọn rút ra khỏi chương trình này trong khi xin DL/ID hoặc đổi địa chỉ.

- **Làm thế nào để tôi biết tôi hội đủ điều kiện ghi danh và bỏ phiếu?**

Muốn hội đủ điều kiện bỏ phiếu, một người phải:

- Là công dân Hoa Kỳ
- Có địa chỉ cư ngụ tại California
- Đủ ít nhất là 18 tuổi (hoặc ghi danh trước nếu là 16 hoặc 17 tuổi, nhưng phải từ 18 tuổi trở lên mới được bỏ phiếu vào Ngày Bầu Cử)
- Hiện không ở tù tiểu bang hoặc liên bang hoặc được phóng thích có điều kiện sau khi bị kết hình tội
- Hiện không bị một tòa phán quyết là tâm thần không minh mẫn để bỏ phiếu

- **Làm thế nào để tôi biết tôi có quốc tịch Hoa Kỳ?**

Nếu hội đủ một số điều kiện nào đó, quý vị có thể trở thành công dân Hoa Kỳ lúc sinh hoặc sau khi sinh. Muốn trở thành công dân Hoa Kỳ lúc sinh quý vị phải:

- Sinh trong Hoa Kỳ hoặc tại các lãnh thổ hoặc những vùng thuộc chủ quyền của Hoa Kỳ, và chịu thẩm quyền của Hoa Kỳ; hoặc
- có cha/mẹ hoặc cả cha lẫn mẹ là công dân vào lúc sinh quý vị (nếu quý vị [sinh ở ngoại quốc](#)) và hội đủ các điều kiện khác

Muốn trở thành công dân sau khi sinh, quý vị phải:

- Nộp đơn xin “bất nguồn” hoặc “thủ đắc” [quốc tịch qua cha mẹ](#)
- [Nộp đơn xin nhập tịch](#) qua Dịch Vụ Quan Thuế và Di Trú Hoa Kỳ

Muốn biết thêm chi tiết, hãy đến <https://www.uscis.gov/us-citizenship>. Nếu không hội đủ các điều kiện trên đây, quý vị không phải là công dân và không hội đủ điều kiện ghi danh bỏ phiếu.

- **Người không phải công dân có thể ghi danh bỏ phiếu hay không?**

Không.

- **Tôi có được tự động ghi danh bỏ phiếu khi tôi xin tái cấp bằng lái xe của tôi hay không?**

Có. Tất cả những người *hội đủ điều kiện* nộp đơn xin bằng lái xe hoặc thẻ căn cước (ID) hoặc đổi địa chỉ sẽ được Tổng Thư Ký Tiểu Bang ghi danh bỏ phiếu trừ phi họ chọn rút ra khỏi chương trình ghi danh cử tri tự động.

- **Tôi có được tự động ghi danh bỏ phiếu khi tôi giao dịch với DMV về những việc khác hay không?**

Không. Chương trình Cử Tri của Nha Lộ Vận California áp dụng cho những trường hợp giao dịch về bằng lái xe, thẻ căn cước (ID), và đổi địa chỉ. Nếu quý vị không giao dịch về những việc này, quý vị vẫn có thể ghi danh trên mạng tại RegisterToVote.ca.gov để bỏ phiếu.

- **Tôi chưa tới 18 tuổi, tôi có được ghi danh bỏ phiếu khi tôi xin giấy phép tập lái xe hay không?**

Những người 16 đến 17 tuổi xin giấy phép tập lái xe và hội đủ tất cả các điều kiện khác của cử tri sẽ được tự động ghi danh trước để bỏ phiếu, trừ phi họ rút ra khỏi chương trình này. Nếu quý vị ghi danh trước, quý vị sẽ tự động được ghi danh bỏ phiếu vào ngày sinh nhật 18 tuổi của mình.

- **Tôi chưa tới 18 tuổi, nhưng sẽ hội đủ điều kiện bỏ phiếu vào kỳ bầu cử toàn tiểu bang sắp tới. Tôi có được tự động ghi danh bỏ phiếu hay không?**

Có. Những người 16 đến 17 tuổi xin bằng lái xe hoặc thẻ căn cước (ID) và hội đủ tất cả các điều kiện khác của cử tri sẽ được ghi danh trước để bỏ phiếu, trừ phi họ rút ra khỏi chương trình này. Sau khi được ghi danh trước để bỏ phiếu, quý vị sẽ tự động được ghi danh bỏ phiếu vào ngày sinh nhật 18 tuổi của mình.

- **Tôi có thể chọn một chính đảng khi tôi tự động được ghi danh hay không?**

Có. Quý vị có thể chọn chính đảng của mình khi tự động ghi danh. Quý vị cũng có thể chọn những cách khác mà cử tri muốn, chẳng hạn như quý vị có muốn bỏ phiếu bằng thư hay không hoặc quý vị muốn nhận tài liệu bầu cử bằng tiếng gì.

- **Nếu tôi dọn nhà thì sao? Tôi có vẫn được ghi danh bỏ phiếu hay không?**

Có, nhưng quý vị sẽ được ghi danh theo địa chỉ trước và quý vị phải đổi địa chỉ nếu muốn bỏ phiếu tại địa chỉ mới của mình. Nếu quý vị đổi địa chỉ với DMV, hồ sơ cử tri của quý vị sẽ được cập nhật theo địa chỉ mới của quý vị. Tuy nhiên, quý vị cũng có thể cập nhật chi tiết ghi danh của mình tại RegisterToVote.ca.gov hoặc dùng đơn ghi danh cử tri bằng giấy có để tại văn phòng bầu cử quận, các thư viện, hoặc Bưu Điện Hoa Kỳ.

- **Tôi có được xác nhận là tôi được ghi danh bỏ phiếu hay không?**

Sau khi DMV lập thủ tục giao dịch với quý vị, quý vị sẽ được viên chức bầu cử quận quý vị hoặc Tổng Thư Ký Tiểu Bang gửi thẻ thông báo cử tri trong vòng bốn tuần. Nếu quý vị chưa nhận được thẻ thông báo trong thời hạn đó thì nên liên lạc với viên chức bầu cử quận tại địa phương quý vị hoặc đến VoterStatus.sos.ca.gov.

- **Làm thế nào để tôi biết tôi đã được ghi danh bỏ phiếu hay chưa?**

Hãy đến VoterStatus.sos.ca.gov để kiểm chứng tình trạng ghi danh cử tri của mình. Quý vị cũng có thể liên lạc với văn phòng bầu cử quận. Hãy đến <http://www.sos.ca.gov/elections/voting-resources/county-elections-offices/> để tìm văn phòng bầu cử quận gần quý vị nhất.

- **Nếu tôi không muốn ghi danh bỏ phiếu thì sao?**

Nếu quý vị hội đủ các điều kiện cử tri, nhưng *không* muốn ghi danh bỏ phiếu, quý vị có thể chọn rút ra khỏi chương trình tự động được ghi danh bỏ phiếu.

- **Ghi danh bỏ phiếu có làm cho tôi dễ bị gọi làm nhiệm vụ bồi thẩm hơn hay không?**

Không nhất thiết, tuy nhiên, DMV cung cấp cho ủy viên phụ trách bồi thẩm danh sách mới nhất về những người có bằng lái xe và thẻ căn cước (ID) từ 18 tuổi trở lên. Tất cả những người được chọn làm bồi thẩm đều được chọn bất kỳ và

những nguồn chọn lựa có thể gồm danh sách gửi thư cho khách hàng, danh bạ điện thoại, hoặc danh sách của công ty tiện ích.

- **Làm thế nào để tôi rút ra khỏi chương trình?**

Khi xin bằng lái xe DL/ID hoặc đổi địa chỉ với DMV, quý vị sẽ được hỏi mình có hội đủ các điều kiện làm cử tri hay không. Nếu quý vị cho biết là hội đủ điều kiện, quý vị sẽ được để cho chọn rút ra khỏi chương trình ghi danh cử tri.

- **Nếu tôi rút ra khỏi chương trình, DMV có vẫn gửi dữ kiện của tôi cho Tổng Thư Ký Tiểu Bang hay không?**

Luật tiểu bang đòi hỏi DMV gửi dữ kiện của tất cả những người nộp đơn hội đủ điều kiện cho Tổng Thư Ký Tiểu Bang. Tổng Thư Ký Tiểu Bang sẽ gửi một bưu thiếp cho tất cả cử tri nào chọn rút ra khỏi chương trình để nhắc nhở ghi danh bỏ phiếu. Tổng Thư Ký Tiểu Bang sẽ không liên lạc với quý vị thêm nữa trừ phi quý vị quyết định ghi danh bỏ phiếu hoặc có lần giao dịch khác hội đủ điều kiện với DMV.

- **Nếu tôi cho biết tôi không hội đủ điều kiện bỏ phiếu, DMV có vẫn gửi dữ kiện của tôi cho Tổng Thư Ký Tiểu Bang hay không?**

Không. DMV sẽ *không* gửi dữ kiện của quý vị cho Tổng Thư Ký Tiểu Bang nếu quý vị cho biết mình không hội đủ điều kiện bỏ phiếu.

- **Nếu tôi ghi danh bỏ phiếu nhằm dù tôi không muốn, tôi có thể hủy bỏ hay không?**

Có. Quý vị có thể điền [mẫu xin hủy bỏ này](http://elections.cdn.sos.ca.gov/pdfs/cancellation-request-form.pdf) [http://elections.cdn.sos.ca.gov/pdfs/cancellation-request-form.pdf] và gửi lại cho viên chức bầu cử quận để được hủy bỏ việc ghi danh đó. Quý vị có thể liên lạc với viên chức bầu cử quận nếu vẫn còn thắc mắc.

- **Làm thế nào để hệ thống DMV bảo đảm chỉ có Công Dân Hoa Kỳ mới được ghi danh bỏ phiếu?**

Muốn hội đủ điều kiện bỏ phiếu, quý vị phải là công dân Hoa Kỳ và là cư dân tại California, từ 18 tuổi trở lên vào Ngày Bầu Cử, hiện không ở tù tiểu bang hoặc liên bang hoặc được phóng thích có điều kiện sau khi bị kết hình tội, và không bị tòa cấm bỏ phiếu vì tâm thần không minh mẫn.

Luật tiểu bang cấm DMV gửi dữ kiện của những người thuộc diện AB 60 (người nộp đơn xin bằng lái xe không có giấy tờ chứng minh) cho Tổng Thư Ký Tiểu Bang. Đối với những người nộp đơn khác, luật tiểu bang đòi hỏi mỗi người phải tuyên khai họ hội đủ tất cả các điều kiện của cử tri, kể cả về quốc tịch, và sẵn sàng chịu phạt nếu khai man.

- **Tội phạm hình sự có thể ghi danh bỏ phiếu hay không?**

Người đang ở tù tiểu bang hoặc liên bang hoặc được phóng thích có điều kiện sau khi bị kết hình tội không hội đủ điều kiện ghi danh bỏ phiếu. [Bấm vào đây](#) để biết thêm chi tiết.

- **DMV và Tổng Thư Ký Tiểu Bang làm gì với dữ kiện ghi danh cử tri của tôi?**

Luật tiểu bang đòi hỏi DMV phải nộp dữ kiện của tất cả những người xin bằng lái xe và ID hội đủ điều kiện cho Tổng Thư Ký Tiểu Bang để lập thủ tục ghi danh cử tri cho quý vị hoặc, nếu quý vị chọn rút ra khỏi chương trình ghi danh cử tri, để gửi thư nhắc nhở về việc ghi danh bỏ phiếu. Nếu dữ kiện ghi danh cử tri của quý vị không đầy đủ, Tổng Thư Ký Tiểu Bang sẽ gửi thư cho quý vị để hỏi thêm. Sau khi lập thủ tục và chấp nhận ghi danh cử tri cho quý vị, dữ kiện của quý vị sẽ được cung cấp cho viên chức bầu cử quận. Quý vị sẽ hội đủ điều kiện bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử địa phương, quận, toàn tiểu bang và liên bang.

- **Văn phòng DMV gần tôi nhất ở đâu?**

Quý vị có thể tìm văn phòng gần nhất tại www.dmv.ca.gov. Có mục Chọn Văn Phòng (Field Office Finder) ở trang đầu.

Thông Báo cho Cử Tri của Nha Lộ Vận

Chương trình Cử Tri của Nha Lộ Vận California giúp cho việc ghi danh bỏ phiếu tại DMV được tiện lợi hơn.

Nay tất cả những người xin bằng lái xe, ID, hoặc đổi địa chỉ tại DMV sẽ được Tổng Thư Ký Tiểu Bang California ghi danh bỏ phiếu... trừ phi họ rút ra khỏi chương trình.

Người dân 16 hoặc 17 tuổi tại California hội đủ điều kiện cũng có thể ghi danh trước.

Hãy đến MotorVoter.sos.ca.gov để tìm hiểu thêm.

Tài Liệu Phân Phát Một Trang:

Nếu hội đủ điều kiện, quý vị sẽ tự động được ghi danh bỏ phiếu tại DMV khi quý vị...

- Xin bằng lái xe hoặc thẻ căn cước (ID)
- Xin tái cấp bằng lái xe hoặc thẻ căn cước (ID)
- Đổi địa chỉ

trừ phi quý vị rút ra khỏi chương trình. Những người 16 hoặc 17 tuổi hội đủ điều kiện cũng có thể ghi danh trước. Hãy tìm hiểu thêm về chương trình Cử Tri của Nha Lộ Vận California và điều kiện làm cử tri tại: